

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 14:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy wyruszył król Sodomy i król Gomory, i król Admy, i król Seboim, i król Beli, czyli Soaru, i ustawili się w dolinie Syddim do bitwy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy wyruszyli: król Sodomy, król Gomory, król Admy, król Seboim oraz król Beli, czyli Soaru, i ustawili się w dolinie Syddim do bitwy
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wyruszyli król Sodomy oraz król Gomory, król Admy, król Seboim i król Beli, czyli Soaru, i ustawili się do bitwy z nimi w dolinie Siddim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wyciągnął król Sodomski, i król Gomorski, i król Adamacki, i król Zeboimski, i król Belamski, to jest Zoarski, i uszykowali się ku bitwie przeciwko im w dolinie Syddym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyszli król Sodomski i król Gomorski i król Adamski, i król Seboimski, k temu i król Balei, która jest Segor, i uszykowali wojsko przeciwko im w dolinie leśnej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Królowie więc Sodomy, Gomory, Admy, Seboim i Beli, czyli Soaru, wyruszyli i uszykowali się w dolinie Siddim do walki
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wyruszył król Sodomy i królowie Gomory, Admy, Seboim i Beli, czyli Soaru i uszykowali się w dolinie Syddim do walki z nimi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy wyruszył król Sodomy i król Gomory, król Admy, król Seboim oraz król Beli, to jest Soaru, i w dolinie Siddim przygotowywali się do walki
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy wyszli królowie Sodomy, Gomory, Admy, Seboim i Beli, czyli Soaru, i stanęli w dolinie Siddim do walki
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy wyruszyli królowie Sodomy, Gomory, Admy, Cebojim i Beli, czyli Coaru, i w dolinie Siddim ustawili się do walki z nimi,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wyruszył król Sodomy i król Gomory, król Adma, król Cewojim i król Bela, to jest Coar, ustawili się do walki z nimi w dolinie Sidim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вийшов же Цар Содомів і цар Гоморри і цар Адами і цар Севоїму і цар Вали [це є Сигор] і отаборилися на війну в солянній долині,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc wyszedł król Sedomu, król Amory, król Admy, król Cebojimu i król Bela, czyli Coaru oraz w dolinie Siddym przygotowali się do boju z nimi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy wyruszył król Sodomy oraz król Gomory i król Admy, i król Ceboim, i król Beli (czyli Coaru) i ustawili się w szyku do bitwy z nimi na nizinie Siddim,